

THE POISONS ACT.

No. IV of 1322 Fasli.

Sections.

1. Short title, commencement, extent and repeal.

GENERAL PROVISIONS RELATING TO POISONS.

2. Power to make rules for possessing for sale and sale of any poison within municipal limits.

ARSENIC.

3. Prohibition of importing arsenic without licence.

قانون سمیات

تشان (۱۳۲۲) ف

و ق

۱. مختصر نام و تاریخ نقاوتو و مدت مقامی وغیرہ

سمیات کے متعلق عالم حکام

۲. کسی ہم کو کسی مقام کی حدود و صفائی کے اندر فروخت کرنے کے لئے تفہیم کرنے و فروخت کرنے کے متعلق قواعد و منع کرنے کا اختیار۔

سکھیا -

۳. بلا اجازت نامہ سکھیا در آمد کرنے کی مانع۔

4. Possession for sale and sale of arsenic.

قانون سمیات شانم ۱۳۲۲ کالات

۴ م سکھیا فروخت کے لئے قبیلہ میں رکھنا
اور فروخت کرنا۔

5. Prohibition for possession of arsenic in certain places.

۵ بعض مقامات میں سکھیا قبیلہ میں رکھنے
کی گانعت۔

OTHER POISONS.

6. Power to apply this Act to other poisons.

۶ قانون ہذا کو دیگر سمیات سے متعلق کرنے
کا اختیار۔

سزا ملینہ لطیہ۔

۷ ناجائز و آمد و غیرہ کی سزا۔

۸ حکم نامہ ملائی جاری کرنے کا اختیار۔

۹ قواعد۔

۱۰ استثناء۔

PENALTIES AND PROCEDURE.

7. Penalty for unlawful importation, etc.

8. Power to issue search-warrant.

9. Rules.

10. Savings.

(Translation)

THE POISONS ACT.

No. IV of 1332 F.

(Received the assent of the Madar-ul-Moham on 18th Isfandar, 1322 Fasli.)

Whereas it is expedient to enact law for the possessing and selling of poisons, and for the importing, possessing and selling of arsenic in His Highness the Nizam's Dominions; It is enacted as follows:—

1. This *Act may be called "The Poisons Act", and it shall come into force in His Highness the Nizam's Dominions on the first day of Khurdad, 1322 Fasli. From the date of commencement

* Published in the Jarida dated 30th Farwardi, 1322 F.

قانون سمیات

نیشن ۱۳۲۲

(مادرالہمام سرکار عالی نے ۱۸ ایک ۱۳۲۲ فسالہ میں اس قانون کا اعلان کیا ہے۔)

ہرگز کاہ قریں مصلحت ہے کہ ہاکاک جو دسمبر کا
یہ سمیات کے قبضہ میں رکھنے اور فروخت کرنے
کے متعلق اور سکھیا درآمد کرنے۔ قبضہ میں رکھنے
اور فروخت کرنے کے متعلق قانون وضع کیا جائے
لہذا اس سب ذیل حکم ہوتا ہے:—

مختصر نام دناریخ نفاذ و صحت مقابی دفعہ

یہ قانون نیام
مشیع۔

”قانون سمیات“ موسم ہو سکے گا۔ اور کم خود اور
عوچ جو دیہ اعلانیہ مورخ ۳۰ فروری ۱۳۲۲ کا۔ اس لایف میں شکن ہوا۔

*Poisons [1322 F : HYD. ACT IV
(Translation)]*

of this Act, the Resolution of the Home Department No. 27/11 dated 23rd Ardibehist, 1299 Fasli shall be repealed.

**GENERAL PROVISIONS
RELATING TO POISONS.**

2. (1) * [The Government] may, by notification, make rules as to any poisons with reference to any place the limits whereof shall be defined for the following matters:—

Power to make rules for possessing for sale and sale of any poison within municipal limits.

- (a) to possess for sale;
- (b) to sell whether wholesale or by retail.

*Amended by Act. No. III of 1308 F.

قانون سمیات ننان ۱۳۲۲ فارٹ
سے کل عالمک خود سہ سرکار عالی میں نافذ ہو گا تاریخ
نفاوں ننان ہدا سے روزہ یوشن ہوم ڈیارٹ
نمبر ۲۶ داش ۲۳۳ مارچی بہشت ۱۲۹۹ ملک
نشوٹ ہو گا۔

سمیات کے متعلق عام احکام۔

کسی سہ کسی مقام کی حدود و محدود کے دفعہ۔
اگر فروخت کرنے کے لئے قبضہ میں (۱) سرکار عالی
رکھنے و فروخت کرنے کے متعلق قواعد بذریعہ اشتہار
وضع کرنے کا اختیار۔
جس کے حدود کی صراحت کی جائے گی کسی سہ کے
بارے میں مفصلہ نہیں امور کے متعلق تو احمدربت
کر سکیں گے۔

(الف) فروخت کے لئے قبضہ میں
رکھنا۔

(ب) اس فروخت کرنا خواہ بذریعہ طہوں
فروشی یا چلہ فروشی۔

(2) The rules referred to in sub-section (1) may, provide for, amongst other matters:—

(a) the grant of licences to possess any poison for sale and the fixing of the fee (if any) to be paid for such licences; whether such sale is wholesale or by retail;

(b) the specification of the class of persons to whom such licences may be granted;

(c) specification of the class of persons to whom such poison may be sold;

(d) the maximum quantity of poison which may be sold to any one person;

(e) the maintenance by vendor of poison of register of sale of poison, the particulars to be entered in such register, and the inspection of the register;

قانون سمیات شانہ م ۲۲۳ لائے
(۲)۔ قواعد تذکرہ صنف (۱) میں سمجھے اور امور کے
حکم دیں امور کے متعلق ہو سکیں گے:—

(الف)۔ کسی سم کے فروخت کے لئے قیمت
میں رکھنے کے متعلق اجازت نامہ جات عطا کرنا اور
قیمت کا تین (اگر کوئی ہو) جو ایسے اجازت نامہ جات
کی بابت ادا کرنی ہوگی۔ خواہ ایسی فروخت بذریعہ
ٹھوک، فروشی چیزیں اچھوڑ فروٹی۔

(ب)۔ فرقہ اشخاص کی صراحت جن کو
ایسے اجازت نامہ جات عطا کئے جائیں گے

(ج)۔ فرقہ اشخاص کی صراحت جن کے
ماہہ ایسا سم فروخت کیا جائے گا۔

(د)۔ سم کی انتہائی مقدار جو کسی ایک
شخص کے ماہہ فروخت کی جائے گی۔

(ہ)۔ فروخت کرنے والے سم کا سام کے
فروخت کی بابت رجسٹر رکھنا۔ امور جو ایسے
رجسٹر میں درج ہوں گے۔ اور رجسٹر کا معاملہ۔

Poisons [1322 F: HYD. ACT IV
(Translation)

(f) the safe custody of such poisons and the labelling of the vessels in which any such poison is sold or kept for sale;

(g) the inspection and examination of any such poison when possessed for sale by any vendor of poison.

(3) Any substance declared as a poison in any rule made under this section shall be deemed to be a poison for the purposes of this Act.

ARSenic.

3. * [The Government] may, by notification, declare that arsenic shall not, without obtaining a licence and save in accordance with the conditions mentioned in that licence, be imported into His Highness the Nizam's Dominions and may make rules for granting a licence and with regard to the conditions mentioned therein.

4. (1) * [The Government] may for the whole or any part of His Highness the Nizam's Dominions make rules for the following matters:—

Possession for sale and sale of arsenic.

Amended by Act No. III of 1308 Fasti.

قانون نیشن
(و)۔ ایسے سمیات کا حفاظت سے رکھنا
اور نشانات جو ان ظروف پر لگائے جائیں گے
جس میں کوئی سمی قرودخت کیا جائیا قرودخت کیلئے رکھا جائے۔
(ز)۔ کسی ایسے سم کا معاملہ اور امتحان جب وہ
کسی فرودخت کنندہ سم کے تضییہ میں فرودخت کیلئے ہو۔
(۳)۔ کوئی شے جو کسی قاعدہ میں جو حیثیت نہ
مرتبہ کیا گیا تو سم قرار دی جائی ہو وہ قانون نہ اکی غرض
کے نے سم مقصود ہوگی۔

نکھلہ
بلا اجازت نامہ نکھلہ اور آمکرنے کی مانع کرنا۔
سرکار عالمی مکانی دریویہ اسٹہار قرار دے سکیں گے کہ
بلا حضور اجازت نامہ اور بیانی اس شرائط کے
جو اس اجازت نامہ میں درج ہوں نکھلہ مالاک محو
سرکار عالمی مکانی در امکنہ کیا جائے کہ اور اجازت نامہ میں
کے جائے اور شرائط کے متعلق جو اس میں درج ہو تو اخذ وضع
کر سکیں گے۔

نکھلہ فرودخت کیلئے قبضہ میں رکھنا اور فرودخت کرنا۔
سرکار عالمی مکانی مالاک محو و سرکار عالمی کیلئے اس کے کسی خود
امور حصہ جذبی کے متعلق قواعد وضع کر سکیں گے۔

س۔ ترجمہ پرچمی قانون نیشن (۳) ۱۳۲۲

(a) to possess arsenic for sale;

قانون سمیات
شانہ ۲۳۲ لائے
(الف) سکھیا فروخت کے لئے قبضہ
میں رکھنا۔

(b) to sell arsenic whether wholesale or by retail.

(ب) سکھیا فروخت کرنا خواہ ایسی فرو
پر یہ ٹھوک فروختی ہو یا حلہ فروختی ہے۔

(2) The rules mentioned in sub-section (1) may provide, amongst other matters, for all the matters specified in sub-section (2) of section 2.

(۲) - قواعد تذکرہ مضمون دا بخچہ اور
امور کے ان کل امور کے متعلق ہو سکتے ہیں جن کی
وصدھمیں (۲) میں صراحةً کی گئی ہے۔

(3) The rule made under sub-section (1) may further provide that no person shall sell the powder of arsenic, unless the same is, before the sale thereof mixed with soot, indigo, or Prussian blue in the proportion of two and a half tolas of soot, indigo or Prussian blue to one seer of arsenic:

(۳) - قواعد جو سب مضمون (۱) مرتب کے جانی
ہیں میں یہ بھی حکم ہو سکتا ہے کہ کوئی شخص سکھیا کا ملکہ
فروخت نہ کرے گا جب تک کہ اس میں اس کے
فروخت کے قابل یا نیل یا پرشن یا باکی سیر
سکھیا میں ڈھانی تو لہ کا جل یا نیل یا پرشن یا باکی
تسبیت سے نہ ملا یا جا کے۔

Provided that where the arsenic is stated by the purchaser to be required for some purpose for which such admixture would render it unfit, arsenic may be sold without such admixture, in a quantity of not less than five seers.

گھر شرط یہ ہے کہ جب خریدار یہ بیان کرے
کہ سکھیا کی ضرورت ایسے کام کے لئے ہے کہ اس
طرح آمیزش سے وہ اس کام کے ناقابل ہو جائے گا۔

قانون سمیات نشان م ۱۳۲۲ لگاڑ
تو سکھیا بغیر اس طرح آمیزش کے ایسی مقدار میں
فروخت کیا جائے گا جو پانچ سیر سے کم نہ ہو۔

5. (1) *[The Government] may make rules for possessing arsenic in any place where murder by poisoning with arsenic or commission of mischief by poisoning cattle is of such frequent occurrence that such restriction may be deemed desirable.

Prohibition for possession of arsenic in certain places.

بعنیر حکومات میں سکھیا دفعہ ۵۔ (۱) [سرکار عالی]
تفہم میں رکھنے کی نہیں کسی ایسے مقام پر سکھیا قبضہ
میں رکھنے کے بارے میں قواعد و مختص کر سکیں گے
چنان اس کے ذریعہ سے قتل عمد کا یا موشی گونزگ
و بیٹے سے نفعانی رسانی کا اترتکابہ ایسا کنٹرول ہو
ہو کہ ایسے قبود مناسب خیال کئے جائیں۔

(2) In the rules made under sub-section (1), *[the Government] may provide that the person committing a breach thereof shall be punishable with imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to one thousand rupees or with both, and that the arsenic in respect of which the breach has been committed, together with the vessels which contain the same shall be confiscated.

(۲)۔ قواعد جو حسینہ میں (۱) مرتب کئے
جائیں انہیں [سرکار عالی] یہ حکم دے سکیں گے کہ
جو شخص ان کی خلاف ورزی کا قریب ہو اس کو ترا
قید دی جائے گی جس کی معیاد ایک سال تک ہو سکے
یا اسرا ایسے جوانہ جس کی تعداد ایک ہزار روپیہ
تک ہو سکے گی یا دونوں ترا میڈاری جا سکیں گی
اوڑنیز وہ سکھیا جس کے متعلق خلاف ورزی کی گئی
ہو تو ان ظروف کے جتنی میں وہ ہو ضبط کیا جائے گا۔

*Amended by Act. No. III of 1308 F.

OTHER POISONS.

6 (1) * [The Government] may, by notification, apply to any other particular poison, all or some of the provisions of this Act relating to arsenic.

(2) Any substance specified in the notification mentioned in sub-section (1) shall be deemed to be a poison for the purposes of this Act.

PENALTIES AND PROCEDURE.

7. (1) Whoever —

Penalty for
unlawful
importation,
etc.

(a) commits a breach of any rule made under section 2 or section 4, or

وچھر سکھیا تے۔

قانون ہذا کو دیکھیا تے سے دفعہ ۱۱۔
مغلی کرنے کا اختیار۔

کل پاچھے احکام قانون ہذا جو سکھیا سے مغلی ہی کسی
اور خاص سم سے مغلی کر سکھیا گے۔

۱۱۔ ہر شے اس کی انتہا مدد کر کہ ضمن
داؤ میں صراحت کی جائے۔ قانون ہذا کی افرض
کئے سہ مقصود ہوگی۔

مترائیں اور رضا۔

ناجائز آمد وغیرہ کی نزا۔ دفعہ کوئی
شخص یو

(الف) کسی ایسے قاعدہ کی خلاف ہر زری
کرے بوجب دفعہ ۲ یا دفعہ ۳ مرتب کیا کرایہ ہو سیا

*Amended by Act. No. III of 1308 F.

*Poisons [1322 F : HYD. ACT IV
(Translation)*

(b) imports into His Highness the Nizam's Dominions, without a licence, arsenic, the importation of which is for the time being, prohibited under section 3, or

(c) contravenes any condition mentioned in the licence granted to him under section 3 for importing arsenic shall be punishable;

on a first conviction with imprisonment for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both; and

on a second or subsequent conviction, with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

(2) The poison in respect of which an offence is committed.

قانون سمیات شانہ ۱۳۲۲ فیصلہ

(ب) - حاکم حکومتہ سرکار عالی میں بغیر اجازت نامہ کے نکھلیا درآمد کرے جس کی درآمد کی اس وقت حسب دفعہ ۳ مجاز نہ ہو۔

(ج) - کسی ایسی شرط کی خلاف وزیر کرے جو اس اجازت نامہ میں درج ہو جو نکھلیا اور کرنے کے لئے حسب دفعہ ۳ عطا کیا گیا ہو۔

وہ اول مرتبہ جرم ثابت ہونے پر سڑاکے قید کا مستوجب ہو گا جس کی میعاد تین چھینٹے تک ہو سکے گی یا جرمانہ کا جس کی تعداد (صباہ) تک ہو سکے گی یا دونوں سڑائیں دی جا سکیں گی۔ اور

دوسری مرتبہ یا اس کے بعد جرم ثابت ہونے پر سڑاکے قید کا مستوجب ہو گا جس کی میعاد جب چھینٹے تک ہو سکے گی یا جرمانہ کا جس کی تعداد (ال) تک ہو سکے گی یا دونوں سڑائیں دی جا سکیں گی۔

(۳) جس سم کے متعلق حسب دفعہ ۳ جرم کا اڑکا بے کیا جائے میں اُن ظروف کے میں تیس وہ

under this section together with the vessels containing the poison and, in the case of any offence mentioned in clause (b) and clause (c) of sub-section (1), the animals and vehicles used in carrying it and owned by him shall be liable to confiscation.

قانون نامہ ۱۳۲۲ فیڈریشن
بڑا اور جسم میں کوئی مرضی نہ کرے (ب) و فقرہ
ج) کی صورت میں اُن جانوروں اور گاڑیوں
کے جو اُس کے لیے نہ ملی استعمال کی جائیں اور
اُس کی لکھ ہوں تاں ملکی پوچھی ہوگا۔

8. (1) Every Magistrate having powers not less than the powers of the First class Magistrate may issue a warrant for the search of a place in which he has reason to believe or to suspect that any poison in contravention of this Act or the rules made thereunder is possessed or sold by any person or that any poison liable to confiscation under this Act is kept or concealed.

حکم نامہ تلاشی جاری کرنے دفعہ ۸ - (۱) میں
ناظم فوجداری جس کے حکم
کے میں اُول سے کم نہ ہوں ایسے مقام کی تلاشی
کے لئے حکم نامہ تلاشی جاری کر لے گا۔ جہاں
اُس کو باور کرنے کی اشیاء کرنے کی وجہ ہو کہ کوئی
سم قانون نہ ہے ایسا قواعد نہ ہے حسب قانون نہ ہے
کے خلاف کسی شخص کے قبضہ میں ہے یا قرودت
کیا جاتا ہے یا کوئی سم جس قانون نہ ہے اسکی
ضمنی میں موجود ہے یا لختی کیا گیا ہے۔

(2) The person to whom the warrant is directed may enter and search the place in accordance therewith; and the provisions of the Hyderabad Code of Criminal Procedure relating to search-warrants shall, as far as may be, apply to such warrants.

(۲) - وہ شخص جس کے حکم نامہ میں اس
کے میں اُس مقام میں داخل ہو لے گا اور تلاشی
کے لئے گا اور مجموعہ ضابطہ فوجداری حاکم
خود سے سرکاری طالی کے احکام جو حکم نامہ جات
تلاشی میں جواہر کے متعلق ہوئے

قانون سمیات ننان م ۲۲۳۲
ہیں ایسے حکم نامراجعت سے جھی متکی ہوں گے۔

9. (1) In addition to the powers to make rules hereinbefore contained, * [the Government] may make rules generally to carry out the purposes of this Act.

تو اعد - ۱) وفہریم - دو اعد
ہنارے کے ان اختیارات کے علاوہ جو مندرجہ بال وقفات میں درج ہیں [امر کار عامل] اس طور پر قانون ہذا کی اغراض کی تکمیل کے لئے تو اعد مرتب کر سکیں گے۔

(2) The power to make rules under this Act shall be subject to the condition of the rules being made after previous publication.

۲) - حسب قانون ہذا تو اعد مرتب کر کے اختیار اس شرط کے تابع ہو گا کہ تو اعد بعد اشاعت سابقہ مرتب کے جائیں گے۔

(3) The rules made under this Act shall be published in the Jarida, and on publication, shall be deemed to be a part of this Act.

۳) - تو اعد حسب قانون ہذا امرتہ کئے جائیں وہ جریدہ میں شائع کئے جائیں گے اور بعد اشاعت قانون ہذا اکا ہزو سمجھے جائے۔

10. (1) Nothing in this Act or in the rules made thereunder Savings. or any licence granted under this Act shall apply to the acts done in good faith in carrying on their profession or business as such by the following persons:—

امسٹنڈ - ۲) وفہریم - (۱)
قانون ہذا کا یا تو اعد کا جو حسب قانون ہذا

*Amended by Act No. III of 1308 F.

قانون کیمیات
نگران ہے ملکیت
مرتب کے جامنگیا کسی اجازت نامہ کا جو حصہ
قانون پر احتلا کیا جائے۔ کوئی مضمون ان
افعال سے متعلق نہ ہو گا جو مفصلہ قریل اشخاص
نیک فیضی سے اپنے پرستیہ یا کاروبار کی انجام
دیں اسی حیثیت سے کریں یہ۔

(a) a medical or veterinary practitioner,

(الف)۔ ہر طبیب یا سلوتری۔

(b) a chemist or druggist authorised by law to carry on his profession,

(ب)۔ دو اساز یا دو افراد جو
قانوناً اپنی پرستیہ انجام دینے کی اجازت ہو۔

(c) a chemist, druggist or compounder dispensing or compounding according to the prescription of a medical or veterinary practitioner,

(ج)۔ دو اساز یا دو افراد جو
کسی طبیب یا سلوتری کے نتیجے کی بنا پر کوئی
دوادے یا تیار کرے۔

(d) a tanner or hide-merchant, subject to the rules in force under section 5.

(د)۔ ممکن ہے اُن تھوڑے کے جو
حرب و خدمت (۵) نافذ ہوں کوئی چڑکانے
والا یا چڑکے کا سود اگر۔

(2) Notwithstanding anything

(۲)۔ باوجود کسی حکم مندرجہ قانون

Poisons [1322 F : HYD. ACT IV
(Translation)

hereinbefore contained, *[the Government] may, by general or special order, declare, that all or some of the provisions of this Act shall not apply to any article or class of articles of commerce specified in the order, or to any poison or class of poisons used for the purpose specified therein * [The Government] may, from time to time, cancel or vary such order.

(3) *[The Government] may, by general or special order, exempt any person or class of persons, generally or in respect of any particular poison or poisons specified in the order, from the operation of any such rule.

فائزہ بیان میں نہیں تذکرہ کیا گیا

ہر [سرکاری عاملی کی] عالم یا خاص حکم کے ذریعے
یہ قرار دے سکتی ہے کہ قانون نہ ہدا کے کلی یا چند
احکام کی ایسی تحریکی نئے یا تسمیہ اشیاء سے
متعلق نہ ہوں گے جن کی حکم میں صراحت ہو یا کسی
سمی یا قسم بیانات متعلق نہ ہوں گے جو اس کام
میں لایا جائے جس کی صراحت کی کسی [سرکاری عاملی]
ایسے حکم کو وقف کرنا مشروط یا بدل کر سکتی ہے

(۴) [سرکاری عاملی کی] عالم یا خاص حکم
کے ذریعے کسی شخص یا جماعت اشخاص کو
عام طور پر یا کسی خاص سمیات کے متعلق
جن کی حکم میں صراحت ہو کسی ایسے قاعدہ کے
اثر سے بچنے کر سکتی ہے ۔

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.